هيئة الدستور الغذائي

A

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

منظمة الصحة العالمية

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

البند 6 من جدول الأعمال **CX/CAC 25/48/11 Rev.3[1]**

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة الثامنة والأربعون

المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة، روما، إيطاليا

10–14 نوفمبر/تشرين الثاني 2025

التعديلات التحريرية في نصوص الدستور الغذائي التي اقترحتها أمانة الدستور الغذائي (من إعداد أمانة الدستور الغذائي)

التصويبات

1- منذ انعقاد الدورة السابعة والأربعين لهيئة الدستور الغذائي (الهيئة)، تم تصحيح ست مواصفات من بين مواصفات الدستور الغذائي. وتقدّم هذه الوثيقة لمحة عامة عن هذه التصحيحات لكي تأخذ الهيئة في دورتها الثامنة والأربعين علمًا بها.

2- يوضّح الجدول 1 النصوص التي أعيد نشرها مع التصحيحات، ويعرض التصويبات التي أدرجت مباشرة في المواصفات والتي تصف ما تم تصحيحه. وما لم يذكر خلاف ذلك، تم إدخال التصويبات على النص بجميع اللغات الصادرة.

الجدول 1– التصحيحات في نصوص الدستور الغذائي

العنوان والرمز	التصويبات
المواصفة الخاصة بالقمح والقمح القياسي (CXS 199-1995)	تصحيح عام 2025: تم تصحيح خطأ في النسخ ضمن القسم 3-2-2 الأرغوت (فطر الدابرة)، حيث صُحّح الحد الأقصى للفطر الطفيلي من نوع Claviceps purpurea في القمح القاسي من 0.5 في المائة كتلة/كتلة إلى 0.05 في المائة كتلة/كتلة.

[1] منذ صدور هذه الوثيقة، تم إجراء التحديثات التالية في النسخة المنقحة الأولى (Rev. 1): تم إجراء تصحيح جديد على الخطوط التوجيهية CXG 98-2022، كما تم تصحيح الإشارة إلى تقرير الهيئة في تصحيح المواصفة CXS 234-1999، وتم تنقيح صياغة التصحيح في الوثيقة CXS 322R-2015 لتكون أدق. وفي النسخة المنقحة الثانية (Rev. 2)، تمت إضافة القسم "التعديلات المقترحة على *المواصفة العامة الخاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية* (CXS 192-1995)" إضافة إلى التوصيات المقابلة. وفي النسخة المنقحة الثالثة، جرى تصحيح النص المنقول للملاحظة 478 لتتواءم مع CXS 192-1995.

باللغات العربية والصينية والإنكليزية والروسية فقط.	المصدر: يظهر تصحيح النص الصياغة المعتمدة من قبل الهيئة في دورتها الحادية والعشرين (ALINORM95/37) استنادًا إلى تقرير الدورة التاسعة للجنة الدستور الغذائي المعنية بالحبوب والبقول والحبوب البقولية (ALINORM 95/29، المرفق الرابع).
أساليب التحليل وأخذ العيّنات الموصى بها (CXS 234-1999)	تصحيح عام 2025: تم تصحيح خطأين في النسخ: (1) في الخانة الخاصة بحبوب الذرة الرفيعة، تم حذف التكرار في "Titrimetry Kjeldahl digestion" (2) وفي الخانة الخاصة بالطحين والجريش من الذرة الخالية من الجذير، تم تصحيح رقم ICC من 11 إلى 110. المصدر: تظهر هذه الصيغة الصياغة المعتمدة من قبل الهيئة في دورتها السادسة والأربعين (التقرير REP23/CAC) استنادًا إلى الدورة الثانية والأربعين للجنة الدستور الغذائي المعنية بأساليب التحليل وأخذ العيّنات (REP23/MAS المرفق الثاني، القسم 1–8).
المواصفة الإقليمية لمنتجات فول الصويا غير المخمّرة (آسيا) (CXS 355R-2015) باللغة الفرنسية فقط	تصحيح عام 2025: تم تصحيح خطأ في الترجمة في القسم 3–6 قبول الشحنة، حيث تمت إضافة عبارة "حيث يبلغ مستوى الجودة المقبول 6.5" بعد إسقاطها سهوًا في النسخة الفرنسية فقط. المصدر: النسخة الإنكليزية من *المواصفة الإقليمية لمنتجات فول الصويا غير المخمّرة (آسيا)* (CXS 322R-2015)
المواصفة الخاصة بتوت العلّيق المعلّب (CXS 60-1981)	تصحيح عام 2025: تم إجراء تصحيح على القسم 2–1، حيث تم حذف حاشية غير صحيحة: "(1) انظر المرفق بالجزء 1". لا تتضمن هذه المواصفة في الوقت الراهن جزءًا 1 أو مرفقًا.
المواصفة الخاصة بالأنشوجة المملحة المجففة المسلوقة (CXS 236-2003)	تم تصحيح خطأ في النسخ في القسم 3–1–2 حيث تم تغيير 11–3–1 إلى 13–3–1 للإشارة بشكل صحيح إلى قسم الشروط المتعلقة بالملح في مدونة الممارسات المتعلقة بالأسماك والمنتجات السمكية (CXC 52-2003). المصدر: مدونة الممارسات المتعلقة بالأسماك والمنتجات السمكية (CXC 52-2003).
الخطوط التوجيهية لدعم سنّ قوانين منسقة خاصة بالأغذية في إقليم أفريقيا	تم تصحيح خطأ في الترجمة في القسم 4: التعاريف، حيث تم تحديث تعريف المخاطر ليتوافق مع الصياغة الدقيقة الواردة في *دليل إجراءات الدستور الغذائي*، الذي تم الاستشهاد به كمصدر للتعريف الوارد في الخطوط التوجيهية.

(CXG 98-2022) باللغة الفرنسية فقط	المصدر: *دليل إجراءات الدستور الغذائي*، الطبعة الثلاثون باللغة الفرنسية، الصفحة 112

التعديلات المقترحة على *المواصفة العامة الخاصة بالمواد المضافة إلى الأغذية* (CXS 192-1995)

3- لقد تم لفت انتباه أمانة الدستور الغذائي إلى أن الملاحظات المتعلقة باستخدام مادة الأدفانتام (INS 969) في فئة الأغذية 01-4-4 (مواد مشابهة للكريمة) قد نُسخت بشكل غير صحيح من الوثيقة CX/FA 23/53/8[2] إلى تقرير الدورة الثالثة والخميس للجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية.[3] ونتيجة لذلك، اعتمدت الهيئة في دورتها السادسة والأربعين الملاحظات الخاطئة.

4- وإنّ الملاحظات الصحيحة المتعلقة باستخدام مادة الأدفانتام (INS 969) في فئة الأغذية 01-4-4 (مواد مشابهة للكريمة) هي:

الملاحظة 68: للاستخدام في المنتجات المنكهة و/أو المحلاة فقط.

الملاحظة 478: يسمح بعض أعضاء الدستور الغذائي باستخدام المواد المضافة ذات وظيفة التحلية في جميع الأغذية ضمن هذه الفئة الغذائية، بينما يقيّد آخرون استخدام المواد المضافة إلى الأغذية ذات وظيفة التحلية بالأغذية التي تتميز بانخفاض كبير في محتواها من الطاقة أو الخالية من السكريات المضافة. ولا تنطبق هذه القيود على الاستخدام المناسب لتلك المواد كمواد محسّنة للنكهة.

5- حاليًا، الملاحظات المرتبطة بشكل غير صحيح باستخدام مادة الأدفانتام (INS 969) في فئة الأغذية 01-4-4 (مواد مشابهة للكريمة) هي:

ملاحظة 48: للاستخدام في الزيتون فقط.

ملاحظة 168: منفردة أم مختلطة: د-ألفا-توكوفيرول (INS 307a)، مركّز توكوفيرول، مختلط (INS 307b) وديل-ألفا-توكوفيرول (INS 307c).

المراجعة التحريرية ومواءمة النسق

6- تجري أمانة الدستور الغذائي مراجعة تحريرية كجزء من عملية النشر. وقد طُبق ذلك على المواصفات التي اعتمدتها الهيئة في دورتيها الأخيرتين؛ وستطبق هذه العملية في المستقبل على المواصفات الصادرة سابقًا. وبالإضافة إلى ذلك، سيتم

[2] الصفحة 110، المرفق 4 بالوثيقة CX/FA 22/53/7 [باللغة الإنكليزية] https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-711-53%252FWorking%2Bdocuments%252Ffa53_08e.pdf.

[3] الصفحة 168، المرفق السادس بالوثيقة REP23/FA [باللغة الإنكليزية] https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/sh-proxy/en/?lnk=1&url=https%253A%252F%252Fworkspace.fao.org%252Fsites%252Fcodex%252FMeetings%252FCX-711-53%252FFinal%252520report%252FREP23_FAe.pdf.

إدراج النصوص بعد تحريرها في نموذج يضمن الاتساق والتنسيق عبر مختلف نصوص الدستور الغذائي. وسيتم توفير النموذج للجان لدعم عملها.

التوصيات

7- إنّ الهيئة مدعوّة في دورتها الثامنة والأربعين إلى القيام بما يلي:

(1) الإحاطة علمًا بالتصحيحات التي أُدخلت على المواصفات الخمس التالية: CXS 199-1995، وCXS 234-1999، وCXS 322R-2025، وCXS 60-1981 وCXS 236-2003؛ والخطوط التوجيهية CXG 98-2022؛

(2) واعتماد التعديلات المقترحة لاستبدال الملاحظات الخاطئة (48 و168) المتعلقة باستخدام مادة الأدفانتام (INS 969) في فئة الأغذية 01-4-4 (مواد مشابهة للكريمة) بالملاحظات الصحيحة (68 و478)؛

(3) والإحاطة علمًا بالعمل الجاري لمواءمة نصوص الدستور الغذائي مع معايير النشر الخاصة بمنظمة الأغذية والزراعة وتوحيد نسقها.